

Електроразпределение  
Юг ЕАД

**Техническа спецификация**  
**за VPE-изолирани силови кабели**  
**Номинално напрежение  $U_0/U$  12/20 kV**

Техническа спецификация, номер:  
EVN EP EAD – TC 01/04  
Издание: 01.11.2016  
Техническа област: МР

Elektrozpredelenie  
Yug EAD

**Technische Spezifikation**  
**für VPE-isolierte Energiekabel**  
**Nennspannung  $U_0/U$  12/20 kV**

Technische Spezifikation Nummer:  
EVN EP EAD – TS 01/04  
Ausgabe: 01.11.2016  
Technischer Bereich: МР

<p><b>1. Съдържание Страница</b></p> <p>1. Съдържание</p> <p>2. Област на валидност</p> <p>3. Начало на валидността</p> <p>4. Валидни предписания, определения и стандарти</p> <p>5. Стандарт на EVN EP EAD</p> <p>6. Технологичен метод</p> <p>7. Доставка, опаковане, транспортиране, съхраняване</p> <p>8. Маркировка</p> <p>9. Изпитания и доказателства</p> <p>10. Текущо, съпровождащо изпитание на кабелите от EVN EP EAD</p> <p>11. Данни за производителя</p> <p><b>2. Област на валидност</b></p> <p>Тази техническа спецификация се отнася за кабели за средно напрежение <math>U_0/U</math> 12/20 kV, които са определени да бъдат използвани в разпределителните мрежи на EVN България Електроразпределение ЕАД /по нататък за краткост ще използваме EVN /.Те отговарят на нормата DIN VDE 0276-620 респективно на еквивалентни български норми.</p> <p>Обсъжданите в тези спецификации кабели трябва да отговарят на изискванията, които се съдържат в посочените в Точка 4 предписания, определения и стандарти.</p> <p><b>3. Начало на валидността</b></p> <p>Тези спецификации са валидни от 01.11.2016. Те заменят спецификациите с по-стара дата за същата област на приложение.</p> <p><b>4. Валидни предписания, определения и стандарти</b></p> <p>Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се да се счита добавено „или еквивалентно/и” , съгл. чл. чл.48, ал.2, ЗОП.</p> <p>БДС EN 60811-100:2012 Изолационни материали и материали за обвивката на кабели и изолирани проводници, общи методи на изпитание</p> <p>DIN VDE 0276-603 Силнотокowi кабели</p>	<p><b>1. Inhaltsverzeichnis</b></p> <p>1. Inhaltsverzeichnis</p> <p>2. Geltungsbereich</p> <p>3. Geltungsbeginn</p> <p>4. Geltende Vorschriften, Bestimmungen und Normen</p> <p>5. EVN EP EAD - Standard</p> <p>6. Fertigungsverfahren</p> <p>7. Lieferung, Verpackung, Transport, Lagerung</p> <p>8. Kennzeichnung</p> <p>9. Prüfungen und Nachweise</p> <p>10. Laufende, begleitende Kabelprüfung durch EVN EP EAD</p> <p>11. Herstellerangaben</p> <p><b>2. Geltungsbereich</b></p> <p>Diese technische Spezifikation gilt für Mittelspannungskabel mit Nennspannung <math>U_0/U</math> 12/20 kV, welche für die Verwendung in Verteilnetzen von EVN Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD /nachstehend kurz EVN genannt/ bestimmt sind. Sie entsprechen der Norm DIN VDE 0276-620 bzw.-äquivalenten bulgarischen Normen.</p> <p>Die in diesen Spezifikationen behandelten Kabel müssen jenen Anforderungen entsprechen, welche in den unter Punkt 4 angeführten geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen enthalten sind.</p> <p><b>3. Geltungsbeginn</b></p> <p>Diese Spezifikationen gelten ab 01.11.2016. Sie ersetzen Spezifikationen älteren Datums zum gleichen Anwendungsbereich.</p> <p><b>4. Geltende Vorschriften, Bestimmungen und Normen</b></p> <p>Zu allen in dieser Technischen Spezifikation/Technisches Angebot angegebenen Normen oder Standarten, sollte "oder äquivalent" als hinzugefügt verstanden werden, gem. Art. 48, Abs. 2. vom GÖA</p> <p>BDS EN 60811-100:2012 Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen, Allgemeine Prüfverfahren</p> <p>DIN VDE 0276-605 Starkstromkabel</p>
--	--

Допълващи методи на изпитание  
Немска редакция HD 605 S2 : 2008

DIN VDE 0276-620 Силнотокови кабели – Кабели за разпределяне на енергията с екструдирана изолация за номинални напрежения от 3,6/6 (7,2) kV до 20,8/36 (42) kV включително; Немска редакция HD 620 S2:2010, Части 0,1 и 10-C

DIN VDE 0289 / част от 1 до 8 / Понятия за силнотокови кабели и изолирани силнотокови проводници

DIN EN 60228 VDE 0295 Проводници за кабели и изолирани проводници (IEC 60228:2004); Немска редакция EN 60228:2005 +Корекция:2005

DIN EN 50565-1  
Кабели и проводници – Ръководство за употреба на кабели и изолирани проводници с обявено напрежение непревишаващо 450/750 V - Част 1: Общи указания; Немска редакция EN 50565-1:2014;

Директива за изпитание на ударната якост на силови кабели с VPE-изолация Изследване на качеството Номинални напрежения U<sub>0</sub>/U 6/10 kV, 12/20 kV и 18/30 kV

**5. Стандарт на EVN България  
Електроразпределение EAD**

Стандартизираните от EVN България Електроразпределение EAD кабели за средно напрежение трябва да се изработят по DIN VDE 0276-620. Става въпрос за еднопроводни кабели, с надлъжна водонепропускливост в екранираната зона и с външна обвивка от HDPE.  
Проводниците за медния екран не трябва да се слепват с външната обвивка от HDPE.  
Жичките на екрана трябва да отговарят на следните физико- механични показатели (по метода на изпитване съгласно БДС EN ISO 6892-1):  
1.Якост на опън (MPa) - от 210 до 280  
2.Относително удължение(%) ≥ 20 (от 20 измервания на една кабелна мостра )  
Минимална стойност 15 %  
Стандартни типове:  
NA2XS(F)2Y 1x... RM/.. 12/20 kV  
по DIN VDE 0276-620

Напречни сечения (mm <sup>2</sup> ) на	
Електропровод	Меден екран
50*	16
95	16
185	25
300	25
400	35

\*) Да се използва за връзка между трансформатор и

Ergänzende Prüfverfahren  
Deutsche Fassung HD 605 S2 : 2008

DIN VDE 0276-620 Starkstromkabel - Energieverteilungskabel mit extrudierter Isolierung für Nennspannungen von 3,6/6 (7,2) kV bis einschließlich 20,8/36 (42) kV; Deutsche Fassung HD 620 S2:2010, Teile 0, 1 und 10-C

DIN VDE 0289 / Teil 1 bis Teil 8 / Begriffe für Starkstromkabel und isolierte Starkstromleitungen

DIN EN 60228 VDE 0295 Leiter für Kabel und isolierte Leitungen (IEC 60228:2004); Deutsche Fassung EN 60228:2005 + Korrektur:2005

DIN EN 50565-1  
Kabel und Leitungen - Leitfaden für die Verwendung von Kabeln und isolierten Leitungen mit einer Nennspannung nicht über 450/750 V - Teil 1: Allgemeiner Leitfaden; Deutsche Fassung EN 50565-1:2014

Richtlinie zur Prüfung der Stoßspannungsfestigkeit an VPE-isolierten Energiekabeln Qualitätsuntersuchung Nennspannungen U<sub>0</sub>/U 6/10 kV, 12/20 kV und 18/30 kV

**5. Standard von Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD**

Die EVN Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD standardisierten Mittelspannungskabel sind nach DIN VDE 0276-620 zu fertigen. Es handelt sich um Einleiterkabel, im Schirmbereich längswasserdicht und einem HDPE-Außenmantel. Die Drähte des Metallschirmes dürfen nicht mit dem HDPE-Außenmantel verklebt sein.  
Die Schirmdrähte müssen folgenden physikalisch-mechanischen Parametern entsprechen (nach dem Prüfverfahren gemäß BDS EN ISO 6892-1):  
1. Zugfestigkeit (MPa)- von 210 bis 280  
2. Relative Reißdehnung (%) ≥ 20 (aus 20 Messwerten an einem Kabelmuster)  
Minimalwert: 15%  
Standardtypen:  
NA2XS(F)2Y 1x... RM/.. 12/20 kV  
nach DIN VDE 0276-620

Querschnitte (mm <sup>2</sup> ) für	
Leiter	Kupferschirm
50*	16
95	16
185	25
300	25
400	35

\*) Zur Verbindung zwischen dem Netztransformator und

<p>КРУ, както и за захранване на метално табло трансформатор По кабелната обвивка не трябва да се правят допълнителни поправки. Забележка. Всяко предложение за промяна, свързана с производството на утвърденото стандартно изделие се съгласува с техническия отдел на EVN.</p> <p><b>6. Технологичен метод</b></p> <p>6.1 VPE-изолираните кабели за средно напрежение трябва да се изработят по метода на трикратно екструдирание в обща шприцваща глава.</p> <p>6.2 Метод на омрежване: сухо и пероксидно омрежен полиетилен (VPE)</p> <p>6.3 Кабелните жила да са обезгазени преди нанасяне на външната обвивка (съдържание на метан под 30ppm или 24 часа/мм VPE-изолация)</p> <p>6.4 Надлъжната водонепропускливост в екрана трябва да се осигури чрез припокриващи се набъбващи ленти.</p> <p><b>7. Доставка, опаковане, транспортиране и съхраняване</b></p> <p>Диаметърът на сърцевината на макарата трябва да е равен минимум на 18 пъти външния диаметър на кабела. Макарите за експедиция трябва да се намотават само дотолкова, че от външния слой кабели до ръба на фланеца на макарата да остане достатъчно разстояние. То трябва да е равно най-малко 2 D на кабела.</p> <p>Макарите за експедиция трябва да се намират в безупречно състояние, за да се изключат повредите на кабела. Сърцевината на макарата най-вече трябва да бъде със сравнително гладка повърхност.</p> <p>Краищата на кабела трябва да бъдат така закрепени, че по време на транспортирането и съхраняването жилата да не могат да се освободят.</p> <p>Правилната посока на търкаляне на макарата се дава със съответната маркировка върху шайбата на макарата (стрелка за посока) и тя трябва да се вземе предвид при манипулирането.</p> <p>По време на транспортирането, съхраняването и поставянето за съхранение, краищата на кабелите трябва да бъдат затворени така, че да не се пропуска вода, със свиващи се капачки или най-малкото със същия материал.</p> <p>Върху сертификата на макарите за експедиция (от</p>	<p>der Schaltanlage, sowie zum Einspeisen von Metall-Transformator-Tafel einzusetzen. Die Kabel müssen frei von Nachbesserungen am Kabelmantel sein. Anmerkung: Jeder Änderungsvorschlag, verbunden mit der Produktion des bestätigten standardisierten Erzeugnisses, wird mit der technischen Abteilung von EVN abgestimmt.</p> <p><b>6. Fertigungsverfahren</b></p> <p>6.1 VPE-isolierte Mittelspannungskabel müssen im Dreifach-Spritzkopfverfahren (ein gemeinsamer Spritzkopf) gefertigt werden.</p> <p>6.2 Vernetzungsverfahren: trocken und peroxydisch vernetztes Polyethylen (VPE)</p> <p>6.3 Die Kabeladern müssen vor dem Aufbringen der Außenummantelung entgast werden (Methangehalt unter 30ppm oder als Richtwert: 24 Stunden pro mm VPE-Isolierung).</p> <p>6.4 Die Längswasserdichtheit im Schirm ist durch überlappende Quellbänder sicherzustellen.</p> <p><b>7. Lieferung, Verpackung, Transport, Lagerung</b></p> <p>Der Spulenkerndurchmesser muß mindestens das 18-fache des Kabelaußendurchmessers betragen. Versandspulen dürfen nur so weit bewickelt werden, daß von der äußeren Kabellage zum Rand des Spulenflansches ein ausreichender Abstand bleibt. Dieser muß mindestens 2 D des Kabels betragen.</p> <p>Die Versandspulen müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden, um eine Beschädigung der Kabel auszuschließen. Insbesondere muß der Spulenkern eine annähernd glatte Oberfläche aufweisen.</p> <p>Die Kabelenden müssen so befestigt sein, daß sich die Enden während des Transportes und während der Legung nicht lösen können.</p> <p>Die korrekte Rollrichtung der Spule ist durch eine entsprechende Kennzeichnung auf der Spulenscheibe (Richtungspfeil) anzugeben und bei der Handhabung zu berücksichtigen.</p> <p>Die Kabelenden müssen während des Transports, der Lagerung und der Legung wasserdicht, mit Schrumpfkappen oder mindestens gleichwertigem Material, verschlossen sein.</p> <p>Am Trommelschein (außen am Trommelflansch) der</p>
---	---

външната страна на фланеца на барабана) трябва допълнително да се отбележи:

- Метражът на началото на кабела, разположен върху сърцевината на макарата.
- Наименованието на кабела по DIN VDE и по българския държавен стандарт (БДС).

Ако не е уговорено друго, барабаните трябва да са опаковани и укрепени. Трябва да се разграничава между:

- Пълно укрепване (барабана да е целия затворен, укрепването се извършва дъска по дъска), и
- Частично укрепване (укрепването трябва да е мин. 1/3 от повърхността и равномерно да се разпредели)

Дебелината на дъските за укрепването да е съответно на размера на барабана и да отговаря на изискванията 15 мм – 30 мм.

### 8. Маркировка

Маркировката се извършва в съответствие с DIN VDE 0276-620. Допълнително върху външната обвивка трябва да се нанесе типа на кабела (съкратено означение за типа) с данни за напречното сечение и годината на производство. Ако една фирма има няколко завода, то в зоната на маркировка на VDE, кабелите получават и маркировка за завода. Маркировката за завода трябва да е указана в EVN EP EAD.

Маркировката трябва да се нанесе трайно върху кабелната обвивка (чрез релефно щамповане).

### 9. Изпитания и доказателства

Протоколите от типовите изпитания на изделията, предмет на тази спецификация трябва да бъдат представени заедно с Техническото предложение на участника, неразделна част от офертата му.

Техническото предложение се представя от включените в квалификационната система кандидати на по-късен етап, т.е. след стартиране на процедура на договаряне с предварителна покана за участие по квалификационната система, след получена покана за представяне на оферта.

Направените от производителя изпитания в рамките на осигуряването на качеството – особено при постъпване на изделията и по време на производствения процес – трябва да се документират и да се предоставят при поискване за свободно избрани срокове – независимо от срока за поръчка, производство и доставка.

EVN България Електроразпределение ЕАД си запазва правото да провери дали са спазени :

- стандартите, предписанията и директивите
- технически спецификации
- изискваните типови изпитания
- изпитанията за всяко изделие поотделно
- изпитанията за ударна якост

Versandspulen ist zusätzlich zu vermerken:

- Die Metrierung des am Spulenkern liegenden Kabelanfangs.
- Die Kabelbezeichnung nach DIN VDE und bulgarischen staatlichen Standards (BDS).

Wenn nichts anderes vereinbart ist, sind die Trommeln zu verschalen. Man unterscheidet zwischen

- Vollverschalung (Trommel komplett verschlossen, Verschalung erfolgt Brett an Brett), und
- Teilverschalung (die Verschalung muß mindestens 1/3 der Oberfläche betragen und ist gleichmäßig über den Umfang aufzuteilen)

Die Stärke (Dicke) der Bretter für die Verschalung ist entsprechend der Trommelgröße festzulegen und entspricht den Erfordernissen 15mm – 30mm.

### 8. Kennzeichnung

Die Kennzeichnung erfolgt entsprechend DIN VDE 0276-620. Zusätzlich sind am Außenmantel die Kabeltype mit Querschnittsangabe (Typkurzzeichen) und das Herstelljahr aufzubringen. Werden von einem Unternehmen mehrere Fertigungsstätten betrieben, so sind die Kabel im Bereich der VDE - Kennzeichnung mit einer Werkskennzeichnung zu versehen. Die Werkskennzeichnung ist der EVN EP EAD bekanntzugeben.

Die Kennzeichnung ist dauerhaft auf dem Kabelmantel anzubringen (durch Prägung).

### 9. Prüfungen und Nachweise

Die Protokolle von den Typenprüfungen der Erzeugnisse, Gegenstand der vorliegenden Spezifikation, sind samt dem technischen Angebot des Bewerbers, untrennbarer Teil seines Angebots, einzureichen. Der technische Vorschlag wird von den in dem Qualifizierungssystem zugelassenen Bewerbern, zu einem späteren Zeitpunkt eingereicht, d.h. nach Ankündigen der jeweiligen Verhandlungsverfahren mit vorherigem Aufruf zur Teilnahme zu dem jeweiligen Qualifizierungssystem, und nach Erhalt einer Einladung zum Vorlegen eines Angebots.

Die vom Hersteller durchzuführenden Prüfungen im Rahmen der Qualitätssicherung - insbesondere Wareneingang und Fertigungsablauf - sind zu dokumentieren und für frei gewählte Stichtage - unabhängig von Bestell-, Produktions- und Liefertermin - auf Verlangen offenzulegen.

EVN Bulgaria Elektorazpredelenie EAD behält sich das Recht vor, die Einhaltung von:

- Normen, Vorschriften und Richtlinien
- Technischen Spezifikationen
- geforderten Typenprüfungen
- Stückprüfungen

<p>- респ. да предостави тези изпитания да се проведат от други инстанции. Съответните изпитания могат да се проведат под формата на :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- приемни изпитания в завода-производител</li> <li>- приемни изпитания при постъпване на изделията</li> <li>- изпитания от акредитирана лаборатория или институт по поръчка на EVN</li> </ul> <p>Приемането на кабела, произведен за EVN България Електроразпределение ЕАД зависи от резултата от тези изпитания. Необходимо е да се проведат изпитания и на електрическите свойства под формата на "Продължителни изпитания" и "Изпитания в хода на производството", изключително по DIN VDE 0276-620. Резултатите от тези изпитания трябва да се документират и при поискване да се предоставят на EVN. Едно ново типове изпитание трябва да се проведе след като се направят съществени изменения (примерно използване на нови материали, използване на нова производствена технология, въвеждане в експлоатация на нови производствени съоръжения, респ. производствени цехове); резултатите трябва да се документират и при даване на поръчката своевременно да се съобщят без поискване на EVN България Електроразпределение ЕАД. За съществени изменения във връзка с провеждането на "Продължителни изпитания" и "Изпитания в хода на производството" както и за необичайни събития (примерно пробив на пробата) възможно най-бързо трябва да се съобщи на EVN. По време на текущите 2-годишни продължителни изпитания (типове изпитание) съгласно горе споменатите определения, EVN си запазва правото да признае и друго продължително изпитание, завършено междуременно от някой акредитиран изпитателен институт.</p> <p><b>10. Текущи, съпровождащи изпитания на кабела от EVN България Електроразпределение ЕАД</b></p> <p>EVN си запазва правото да взема кабелни проби от доставените кабели и да ги предостави за изпитания на акредитирана изпитателна лаборатория, която да установи съответствието с приетите правила, а именно:</p> <p>10.1 Спазването на стандарта на EVN в съответствие с предварително посочените валидни предписания, определения и директиви.</p> <p>10.2 Изпитание на кабела за евентуално наличие на чужди включвания, изпъкналости или нехомогенности в изолацията. Изпитанието се провежда с дефинирани кабелни проби съгласно „Директивата за осигуряване на качеството, изпитание на ударна якост на VPE-изолирани силови кабели“</p> <p>Разходите за това изпитание се поемат от EVN, ако</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Stoßspannungsfestigkeits-prüfung zu überprüfen bzw. durch andere Behörden überprüfen zu lassen.</li> </ul> <p>Die entsprechenden Prüfungen können in folgender Form durchgeführt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Abnahmeprüfungen im Herstellerwerk</li> <li>- Abnahmeprüfungen bei Wareneingang</li> <li>- Prüfungen im Auftrag von EVN bei einem akkreditierten Labor oder Institut Prüfinstitut</li> </ul> <p>Die Annahme der für EVN Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD gefertigten Kabel ist dann vom Ergebnis dieser Prüfungen abhängig.</p> <p>Es ist erforderlich auch Prüfungen der elektrischen Eigenschaften in Form von "Langzeitprüfungen" und "Fertigungsbegleitende Prüfungen" ausschließlich nach DIN VDE 0276-620 durchzuführen. Die Ergebnisse dieser Prüfungen sind zu dokumentieren und auf Verlangen EVN vorzulegen. Eine neue Typenprüfung ist nach Umsetzung wesentlicher Änderungen (z. B. Verwendung neuer Materialien, Einsatz neuer Herstellungsverfahren, Inbetriebnahme neuer Fertigungsanlagen bzw. Produktionsstätten) durchzuführen, zu dokumentieren und bei Auftragserteilung rechtzeitig ohne Aufforderung EVN Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD zu übermitteln.</p> <p>Wesentliche Änderungen im Zusammenhang mit der Durchführung der "Langzeitprüfung" und "fertigungsbegleitenden Prüfungen" sowie außergewöhnliche Vorfälle (z. B. Probendurchschlag) sind EVN schnellstmöglich mitzuteilen.</p> <p>Während der laufenden 2-jährigen Langzeitprüfung (Typenprüfung) nach o.a. Bestimmungen behält sich EVN das Recht vor, auch eine andere, von einem akkreditierten Prüfinstitut abgeschlossene Langzeitprüfung zwischenzeitig anzuerkennen.</p> <p><b>10. Laufende bzw. begleitende Kabelprüfungen durch EVN Bulgaria Eletrorazpredelenie EAD</b></p> <p>EVN behält sich das Recht vor, aus den ausgelieferten Kabeln Kabelproben zu entnehmen und diese durch eine autorisierte Prüfstelle auf deren Übereinstimmung mit den erlassenen Vorschriften überprüfen zu lassen, und zwar:</p> <p>10.1 Einhaltung des EVN EP EAD - Standards entsprechend den vorgegebenen geltenden Vorschriften, Bestimmungen, Normen und Richtlinien</p> <p>10.2 Prüfung der Kabel auf die Möglichkeit allfälliger Fremdeinschlüsse, Protrusionen oder Inhomogenitäten in der Isolierung. Die Prüfung erfolgt an definierten Kabelproben gemäß der „Richtlinie zur Qualitätsuntersuchung, Prüfung der Stoßspannungsfestigkeit an VPE-isolierten Energiekabeln“</p>
--	---

<p>резултатите са завършили положително за доставчиците.</p> <p>Пробните мостри от кабела трябва да се посочат заедно с EVN и да се предоставят безплатно (около 4 пробни мостри от 10 m и 1 пробна мостра от 120 m за година и завод).</p> <p>Разходите за изпитанията, чийто резултат завършва отрицателно, се начисляват за сметка на доставчика. Недоброто качество, което може да съкрати живота на кабела или да предизвика аварийност, може да доведе до временно (за определен период от време) или постоянно спиране на доставките и разтрогване на договора.</p> <p>EVN си запазва правото да взема проби и да извършва изпитания на кабели с външни експерти (да не са конкуренти) в завода-производител.</p> <p><b>11. Данни за производителя</b></p> <p>За изменения, свързани с данните на производителя, незабавно трябва да се съобщи на EVN .</p> <p>Размножаването и предаването на нашите Технически спецификации на трети лица е допустимо само с изричната писмена декларация за съгласие от компетентния технически сектор на EVN . Това се отнася и за публикуването на извадки от тази спецификация.</p>	<p>Die Kosten dieser Prüfungen trägt EVN EP EAD, sofern die Ergebnisse für den Lieferanten positiv ausfallen.</p> <p>Die Kabelprüfmuster sind gemeinsam mit EVN EP EAD festzulegen und kostenlos beizustellen (ca. 4 Prüfmuster a 10 m und 1 Prüfmuster a 120 m pro Jahr und Werk).</p> <p>Kosten für Prüfungen, deren Ergebnis negativ ausfällt, werden dem Lieferanten verrechnet. Qualitätsmängel, welche die Lebensdauer des Kabels verkürzen oder Störungsanfälligkeit verursachen können, können zu einer befristeten (für einen bestimmten Zeitraum) oder unbefristeten Sperre der Lieferungen und Aufhebung des Vertrags führen.</p> <p>EVN behält sich das Recht vor, Abnahmen und Prüfungen von Kabeln auch mit einem externen Experten (kein Mitbewerber) im Produktionswerk durchzuführen.</p> <p><b>11. Herstellerangaben</b></p> <p>Änderungen im Zusammenhang mit den Herstellerangaben sind EVN unverzüglich bekanntzugeben.</p> <p>Eine Vervielfältigung oder Weitergabe unserer Technischen Spezifikation an Dritte ist nur mit einer vorherigen schriftlichen Einverständnis-erklärung durch den zuständigen technischen Bereich der EVN zulässig. Dies gilt auch für die Veröffentlichung von Auszügen aus dieser Spezifikation.</p>
--	--

# Рамково споразумение за Доставка на силови кабели,

сключен между

Netz Niederösterreich GmbH / Електроразпределение Юг ЕАД

като Възложител

и

фирмата, с която  
чрез представяне на рамковото споразумение,  
се сключва/е сключено рамково споразумение

като Изпълнител



## **СЪДЪРЖАНИЕ**

<b>1</b>	<b>ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>СРОК НА ДОГОВОРА/ЦЕЛЕВАТА СТОЙНОСТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ/ / ПРАВОИМАЩИ ДА ЗАЯВЯВАТ</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>ОБЩИ ДОГОВОРНИ УСЛОВИЯ</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>ЦЕНООБРАЗУВАНЕ</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ МЕЖДУ ДОГОВОРНИТЕ ПАРТНЬОРИ</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>ДАТИ И СРОКОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>ПРИЕМАНЕ</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>ИЗДАВАНЕ НА ФАКТУРА И ПЛАЩАНЕ</b>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>ОБЕЗПЕЧАВАНЕ</b>	<b>9</b>
<b>11</b>	<b>ГАРАНЦИЯ</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>ОТГОВОРНОСТ</b>	<b>ГРЕШКА! ПОКАЗАЛЕЦЪТ НЕ Е ДЕФИНИРАН.</b>
<b>13</b>	<b>НЕУСТОЙКА</b>	<b>10</b>
<b>14</b>	<b>ЗАБАВЯНЕ И ПРАВО НА АНУЛИРАНЕ</b>	<b>11</b>
<b>15</b>	<b>ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ</b>	<b>12</b>
	<b>ОБРАЗЕЦ НА ГАРАНЦИЯ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЕ</b>	<b>14</b>
	<b>КЛАУЗА ЗА СОЦИАЛНА ОТГОВОРНОСТ НА ДРУЖЕСТВАТА ОТ ГРУПАТА EVN</b>	<b>15</b>

## 1 Предмет на договора

- 1.1 Предмет на този договор е описанието на услугите съгласно приложената "Техническа част".  
**Техническа част:** Всички тръжни документи с изключение на настоящите договорни условия, както и общата процедурна документация.
- 1.2 Освен ако не е уговорено нещо друго, Изпълнителят трябва да спазва указанията, описани в списъка с дейности/спецификацията за съответните доставки/услуги (напр. изпълнение, вид, размери, материал и др.), както и всички приложими закони и официални разпоредби, регламенти за изпълнение на стандартите, посочени в поканата за участие в търга, и всички други технически спецификации съгласно общоприетите технически правила.

## 2 Срок на договора/целевата стойност на рамковото споразумение/ / заявяване по договора

- 2.1 Настоящия договор е рамково споразумение, задължението на Изпълнителя да предоставя доставки/услуги възниква единствено посредством изрично заявяване ("заявка за доставка", „поръчка“).
- 2.2 Поръчките се правят само в писмена форма със заявка, която се изпраща на Изпълнителя по факс или електронна поща. Във всеки случай Изпълнителят ще бъде уведомен за номера на поръчката, мястото на изпълнение, вида и обхвата на поръчаната услуга, началото на работата и периода на изпълнение.
- 2.3 Срок на рамковото споразумение  
Срокът на договорите започва от:  
01.05.2020 за лот 1, 2 и 3  
16.04.2020 за лот 5 (Ср.Н. БГ)  
01.06.2020 за лот 4 (Н.Н. БГ)  
като всички договори изтичат на 30.04.2021.  
Следователно последната възможна дата за поръчка е 30.04.2021 г. и последната възможна дата на доставка е 31.05.2021 г.  
Опция за срока  
Възложителят има право да удължи споразумението чрез писмо за активиране на опция за срок от една година до 30.04.2022 г. при непроменени цени и условия. Последната възможна дата на доставка би била в този случай 31.05.2022 г.  
В случай на удължаване на договора Възложителят може да завиши целевата стойност на рамковото споразумение до същата степен като продължителността на рамковото споразумение (например тригодишно рамково споразумение с целева стойност 120; една година удължаване:  $120 / 3 \times 1 = 40$ ; сумарно нова целева стойност в размер на 160).
- 2.4 Целева стойност на рамковото споразумение  
Количествата, обявени на Изпълнителя в хода на процедурата за възлагане, са необвързваща прогноза относно нуждите на Възложителя за целия срок на договора. Касае се обаче за рамково споразумение. Следователно Възложителят няма задължение относно извършване на минимално заплащане или да приеме минимално количество.  
Ако действителната нужда на Възложителя надвишава посочените количества, цените и условията на рамковото споразумение се прилагат изцяло към евентуални допълнителни количества.  
  
Опция за увеличаване на целевата стойност  
Възложителят има право да завиши стойността на конкретното споразумение чрез писмена декларация с до 30% от първоначалната целева стойност на рамковото споразумение (включително възможни опции за срок) при непроменени цени и условия.
- 2.5 Във всички случаи всички свързани дружества на Нетц Нийдъростерайх ГмбХ имат право в съответствие с § 189a UGB на Възложителя да заявяват по това рамково споразумение.  
Към свързаните предприятия се числят между другото EVN AG, Netz Niederösterreich GmbH, EVN Wärme GmbH, EVN Wasser GmbH, EVN Wärmekraftwerke GmbH, EVN Energievertrieb GmbH & Co KG, EVN Business Service GmbH, EVN Umweltholding und Betriebs- GmbH, EVN Geoinfo GmbH, kabelplus GmbH, evn naturkraft Erzeugungsgesellschaft m.b.H., Bioenergie Steyr GmbH.  
Във всички случаи всички свързани дружества на Електраразпределение Юг ЕАД имат право в съответствие с § 189a UGB на Възложителя да заявяват по рамковото споразумение.

### 3. Общи договорни условия

- 3.1 Разпоредбите на това рамково споразумение, включително всички компоненти в съответствие с точка 3.2, се прилагат дотолкова, доколкото в съответната заявка не е посочено нещо различно.
- 3.2 Това рамково споразумение се състои от следните съставни части, които в случай на противоречия се прилагат в следния низходящ ред:
- Рамково споразумение, сключено с изпълнителя
  - Протокол от преговори
  - Настоящото рамково споразумение за доставки
  - Списъкът с дейности / (техническата) спецификация
  - Останалата "Техническа част" с планове, чертежи, описания и др.
  - Тръжните документи, съдържащи всички съставни части, искания за информация и официални обяснителни писма, споразумения в протоколи за преговори между договарящите страни, както и друга кореспонденция между договарящите страни в процедурата за възлагане
  - Оферта на изпълнителя (УКАЗАНИЕ: Общите условия на Изпълнителя, които се отклоняват от обявата за търга, не са част от договора)
  - Заявлението за участие с всички негови компоненти (за двуетапни процедури за възлагане)
  - Техническите условия на приложимите стандарти и разпоредби в Австрия съотв. на мястото на предоставяне/изграждане на договорните стоки и услуги в актуалната им версия, както и всички други приложими законови условия и официални разпоредби.

Общите условия на Изпълнителя не са част от договора, дори ако в документи, свързани с поръчки (потвърждение на поръчка, фактури и др.) се прави позоваване на валидността на тези условия, дори ако Възложителят не им е възразил изрично.

- 3.3. Изпълнението от страна на Изпълнителя и евентуално от неговите подизпълнители трябва да се извършва съгласно техническите стандарти. Значителни промени в техническите стандарти в периода между момента на възлагане на поръчката и изпълнението трябва да бъдат докладвани незабавно на Възложителя от Изпълнителя. Възложителят има право да поиска изпълнение въз основа на тези промени.
- 3.4. Изпълнителят се задължава незабавно да разгледа предоставената от Възложителя информация на базата на техническите познания, които може да се очакват от него с дължимата грижа и да докладва за всички недостатъци съотв. да докладва незабавно всяко опасение писмено на Възложителя, но не по-късно от една седмица от установяване, ако информацията води до риск за реализацията на услугата. Освен това Изпълнителят ще консултира изчерпателно Възложителя във връзка с услугите, които трябва да бъдат предоставени от него, и текущо прави предложения за подобряване. Ако Изпълнителят не даде писмено уведомление, той носи пълна отговорност за последствията. Предмет на задължението за контрол и предупреждение от страна на Изпълнителя са всички договорни документи, както и всички писмени и устни информации, които са предадени на Изпълнителя от Възложителя или от трети лица от името на Възложителя.
- 3.5. Възложителят и Изпълнителят могат да използват документите, предадени им от партньора по договора само за изпълнение на договора. Всяка друга употреба изисква съгласието на партньора по договора. По-специално това се отнася за документи, свързани с предложения на изпълнителя относно промяна на услугите, напр. функционално-стойностен анализ (Value Engineering).
- Ако партньор по договора изисква някои документи да му бъдат върнати, той трябва да уведоми последния в момента на прехвърлянето и да определи съответните документи.
- 3.6. Документите, предоставени на Изпълнителя от Възложителя (образци, чертежи, скици, изчисления и други подобни), остават собственост на Възложителя, не могат да бъдат предоставени на неупълномощени лица или по друг начин да бъдат достъпни и се заличават най-късно при приемане на услугата без допълнителна подкана.
- 3.7. Изпълнителят дава изричното си съгласие по смисъла на закона за защита на данните, когато данните от този случай при необходимост се предават на трети (напр. проектантски фирми, съсобственици на съоръжения, застрахователни компании, дъщерни дружества съгласно § 189a UGB), но не и на конкуренти.

#### 4. Ценообразуване

4.3. За договорени цени се считат отразените от Изпълнителя в неговата (спечелила) последна оферта цени.

4.4. Договорените цени са в евро, плюс данък върху оборота.

Договорените цени са фиксирани цени за всички изпълнявани през периода на действие на договора единични поръчки („единична поръчка“, „заявка за доставка“, „поръчка“) за доставка по предварително зададени дължини. Цените включват всички разходи, които са необходими за професионално безупречно изпълнение на поръчаните доставки и услуги, дори ако не са подробно описани поотделно.

4.5. В договорените цени [P(o)] са включени следните услуги респ. свързаните с тях разноски и разходи, освен ако за тях изрично не е предвидена компенсация за разходите:

- всички доставки и услуги съгласно приложената "Техническа част"
- доставка DDP място на изпълнение съгласно Incoterms
- опаковка, товарене, застраховка, транспорт до място на монтаж
- разтоварване посредством камион с кран или с падащ борд
- Извършване на договорените или предписани изпитания на материали
- Допълнителни разходи за внос и свързаните с тях такси
- Такси, данъци, банкови разходи
- Документация за осигуряващи качеството мерки, както и екзекутивна документация с наръчници за експлоатация и техническо обслужване.
- Разходи за лицензи, доколкото Изпълнителят използва или доставя защитени процедури или устройства.

Изпълнението на формалностите по импорта, както и плащането на всички начални публични финансови вземания, най-вече на данъка оборот върху вносните стоки се осъществява от Изпълнителя.

#### 4.6. Добавки метал

Цените, включително добавки за метал, валидни за текущото тримесечие се изчисляват за тримесечие (винаги през януари, април, юли и октомври), съответно към първо число на месеца съгл. Квоти за метали за кабели на Schutzvereinigung DEL-Notiz e.V. (<http://www.del-notiz.org>) както следва:

$$P(q) = P(o) + \frac{\emptyset_{Cu}(q-1)}{100} \times M(Cu) + \frac{\emptyset_{Al}(q-1)}{100} \times M(Al)$$

P(q) цена, включ. добавки за метал, валидни за текущото тримесечие в Евро/км  
P(o) цена, без добавки за метал в Евро/км, валидна за целия период на договора

$\emptyset_{Cu}(q-1)$  Квоти за метали за кабели в Евро/100kg, мед „DEL-Notiz ниска“, Средна стойност предходен месец преди началото на тримесечieto + 1 %

M(Cu) тегло на медта в кг/км

$\emptyset_{Al}(q-1)$  Квоти за метали за кабели в Евро/100 кг, „Алуминий в кабели“, Средна стойност предходен месец преди началото на тримесечieto

M(Al) тежест на алуминия в кг/км

#### 4.7. Условия за барабаните за АТ

Предоставянето на барабаните от Изпълнителя се извършва безплатно за период от 12 месеца от доставката. Връщането до съответния сборен пункт на Възложителя се извършва от Възложителя безплатно за Изпълнителя.

Ако барабаните не бъдат върнати в рамките на 12 месеца от доставката, съответната валидна цена за барабан се възстановява. При следващо връщане на барабаните в рамките на 4 години от доставката в безупречно състояние, позволяващо повторно използване се заприходява 50 % от съответната валидна цена на барабана.

1 -kV кабели принципно следва да се доставят с премахнати напречни предпазни летви/греди, освен ако изрично в заявката не е поръчано те да останат  
20-kV и 30-kV кабели принципно следва да се доставят с премахнати напречни предпазни летви/греди, освен ако изрично в заявката не е поръчано те да останат

Опаковката на барабаните посредством напречни предпазни летви/греди, в случай, че е изрично поръчана, се заплаща с 0,5 % (0,1 %) от нетната стойност на стоката.

Условия за барабаните за БГ

Барабаните се предоставят безплатно от Изпълнителя за срок от 12 месеца след доставка. Обратното вземане на барабаните от страна на Изпълнителя се извършва в срок до 30 календарни дни след уведомление от страна на Възложителя относно точното местонахождение на барабаните (Централен склад/КЕЦ). За ненавреме взети барабани Възложителят не носи отговорност, респективно не дължи възнаграждение на Изпълнителя

## 5. Изпълнение на поръчката

5.3. Мястото на изпълнение е мястото на доставка/услуга, посочено в съответната заявка.

5.4. Изпълнителят е длъжен да сключи и поддържа съответна застраховка за отговорност с еднократна застрахователна сума в размер най-малко 3.000.000,00 Евро за своя сметка.

5.5. Заводи/производствени центрове за доставка

Изпълнителят се задължава, в изпълнение на настоящия договор, да доставя продукти само от предприятията, предварително квалифицирани от Възложителя.

5.4. Капацитет на доставка АТ

Изпълнителят се задължава да е в състояние да доставя не по-малко от 10% от прогнозното годишно количество кабели, от всеки от оферирания типове, в рамките на посочения в т. 7.1. срок на доставка.

Капацитет на доставка БГ

Изпълнителят се задължава да е в състояние да доставя не по-малко от 20% от прогнозното годишно количество кабели, от всеки от оферирания типове, в рамките на посочения в т. 7.1. срок на доставка.

5.5. Доставяни дължини

Кабелите се поръчват и доставят по предварително зададени в заявката за доставка точни дължини. Отрицателен толеранс в дължината не е допустим, фактурирането на количества над изрично поръчаните в заявката е недопустимо.

5.6. Товарителници

Към всяка доставка се прилага товарителница, съдържаща номера на рамковото споразумение, номера на заявката за доставка, както и подробна спецификация на стоката. Освен това следва да се изпрати допълнителна товарителница до фирмата, на която Възложителят е възложил да извърши обратния превоз на празните барабани.

## 6. Разпределяне на дейностите между договорните партньори

6.3. 6.1 Всички документи, предоставени от Възложителя (напр. документи за търгове и изпълнение), забавено възлагане на поръчки, материали (напр. строителна почва, материали, авансови услуги) и нарежданя (напр. промени в услугите) са в сферата на Възложителя. Задължението на Изпълнителя за проверка и предупреждение остава незасегнато.

Към сферата на Възложителя се причисляват освен това и събития, ако същите не са могли да се предвидят към периода на сключване на договора и не са предотвратими от Изпълнителя по допустим начин. Това са по-специално:

1) стачка, локаут, война, терористични атаки, земетресения или извънредни природни събития, например наводнения и заливания;

2) Необичайни метеорологични явления на строителната площадка:

а) Единично явление: Необичайни метеорологични условия се случват, когато при краткотрайни валежи 15-минутно или 48-часово количество на валежа надвишава 20-годишната динамика на най-

близката метеорологична обсерватория на Централния институт по метеорология и геодинамика (ZAMG).

б) обвързано с период: Извънредни метеорологични условия възникват, когато за по-дълги периоди на наблюдение времето на престой в засегнатия период надвишава средната стойност за същия период от 10 го-дини преди годината на подаване на оферта с повече от договорените стойности. Без специално споразумение се прилага регламентът по отношение на критериите за лоши метеорологични условия съгласно приложение Б („Строителство при лоши метеорологични условия“) на ZAMG по отношение на най-близката обсерватория. При строителни етапи между договорените междинни срокове същите важат като период за наблюдение, но максимално за една календарна година.

Пределно допустими стойности за дефиниране на “Необичайни метеорологични явления“:

Продължителност на периода:

1 месец отклонение от средната стойност: 100 %

6 месеца отклонение от средната стойност: 50 %

12 месеца отклонение от средната стойност: 20 %

Междинните стойности трябва да се определят чрез линейна интерполация.

Определяне на съответното удължаване на периода на изпълнение се основава на докумен-тирания престой, надвишаващ средния според критериите на ZAMG, както и документиран дни последващи престой, ако е настъпило действително възпрепятстване във всеки отделен случай (дни престой, дни последващи престой и дни с намалени дейности пропорционално).

Опасност от лавина и падане на лавина;

Буря, в случай че продължаването на работата не е възможно или не е допустимо от съображения за безопасност поради скоростта на вятъра;

Подхлъзвания, които не са по вина на Изпълнителя;

б) общи метеорологични условия в следните случаи: Ако услугите по този начин са свързани със срокове за изпълнение, Изпълнителят няма открити възможности за разпореждане и договорното изпълнение на тези услуги е обективно невъзможно при метеорологичните условия.

За всички събития от 1), 3), 4), 5) и 6) е налице претенция за удължаване на периода на изпълнение за времето на събитието (време на престой) и време последващо престоя (напр. отстраняване на повреда).

Предвидимостта, освен ако за отделните дейности изрично не е договорено друго, се определя като 20- годишното събитие.

6.4. Всички предположения (изчислителни рискове), направени от Изпълнителя въз основа на тръжните документи за определяне на цената и изпълнение, както и всички разпореждания на Изпълнителя и избраните от него доставчици и подизпълнители, се определят в сферата на Изпълнителя.

По-конкретно в сферата на Изпълнителя се определят

1) всички събития, които не са описани в 6.1 или

2) допълнителни рискове, произтичащи от алтернативни предложения (например гарантирана сума на офертата) или оферти за промяна.

## 7. Дати и срокове за изпълнение

7.3. За договорени се считат следните срокове.

Изпълнителят гарантира извършване на доставки в рамките на до 14 календарни дни от получаване на заявката за всички АТ лотове и за доставки до Централен Склад на Възложителя за БГ лотовете.

Изпълнителят гарантира извършване на доставки в рамките на до 30 календарни дни от получаване на заявката за всички доставки за БГ лотовете до места на територията на Възложителя различни от Централен склад на Възложителя.

Нарушаването на тези срокове се наказва съгласно глава Неустойки.

Възложителят обявява окончателните срокове за доставка съответно в заявките.

Ако за Изпълнителя в изключителни случаи не е възможно да спази датата на доставка, той е задължен независимо от това пораждащо неустойка обстоятелство да съобщи това незабавно след получаване на заявка от възложителя, и да се споразумее с него за обвързващ срок на доставка. Ако такова споразумение не бъде постигнато, валиден е първоначалния срок за доставка.

7.4. Освобождаването на Изпълнителя от спазване на сроковете за изпълнение на услугата важи само в случаите, които не се причисляват към сферата на Изпълнителя.

7.5. Страна по договор, на който изпълнението на задълженията по договора/съответната поръчка/съответната заявка стане невъзможно, трябва да уведоми незабавно другият партньор по договора за началото и края на обстоятелствата, които пречат на изпълнението на задълженията му. Страните по договора се задължават възможно най-бързо да положат грижи за отстраняване на повреди и премахване на пречки с всички технически възможни и икономически оправдани средства.

7.6. Ако сроковете са дадени в дни, те трябва да се считат за календарни дни в случай на съмнение.

## 8. Приемане

8.3. Приемането на доставка/услуга изисква писменото потвърждение на Възложителя, за да бъде ефективно. Всеки риск се прехвърля на Възложителя едва след приемане на доставката/услугата на мястото на изпълнение съгласно договора.

8.4. Получаването на доставките/услугите се извършва от страна на Възложителя с определени условия и без проверка на доставките/услугите, прегледът се извършва най-късно при употреба. Задължение за проверка и рекламация от страна на Възложителя съгласно § 377 ал. 1 и 2 UGB е изрично дерогативно. Ако Изпълнителят не изпълни гаранционните си задължения и дефектът трябва да бъде отстранен от трета страна, Изпълнителят трябва да поеме разходите за тази замяна.

## 9. Издаване на фактура и плащане

### 9.1. Разплащане/отчитане

Фактурирането на отделните заявки към това рамково споразумение се извършва посредством съответната фактура за всяка отделна заявка, след приемо-предаване, като валидни са цените към момента на създаване на заявката за доставка.

9.2. Фактурите се изпращат в един екземпляр и с номер на заявката за доставка до адреса за получаването им, посочен в заявката. Всички необходими документи като планове, справки, остойностени списъци с дейности и т.н. се предоставят на носител на данни при поискване от Възложителя.

9.3. Фактурите трябва да отговарят на данъчните разпоредби; особено при задаване на UID-номера и отделно посочване на данък добавена стойност. Фактурите, които не отговарят на тези изисквания, могат да бъдат върнати от Възложителя. Искът не се дължи, ако Изпълнителят не е издал фактурата в съответствие със законите и договорните разпоредби.

9.4. Издаването на фактура е допустимо едва след настъпване на определеното събитие. Срокът на плащане се изчислява от получаването на фактурите и всички документи, принадлежащи на доставката/услугата на адреса за фактуриране, посочен в поръчката/рамковото споразумение.

9.5. Ако фактурата не е пълна, тя трябва да бъде върната на Изпълнителя за корекции, желателно е да се посочат липсите и да се представи отново в 14-дневен срок. Това се отнася за всички видове фактури, по-специално и за фактури за допълнителни дейности.

9.6. Ако фактурите бъдат върнати поради липси, датата на изтичане на срока за падеж няма да започне, докато не бъде представена нова фактура. Ако липсват само отделни документи, срокът на плащане ще бъде удължен с толкова дни, колкото е било необходимо на Изпълнителя за проверка на фактурата.

9.7. Крайната фактура трябва да покрива целия обхват на услугите.

9.8. Всички плащания се извършват в рамките на 30 дни, без отстъпка, в съответствие с вътрешния начин за плащане на Възложителя, както е описано по-долу. Ако фактурите бъдат върнати поради липси, датата на изтичане на срока за падеж няма да започне, докато не бъде представена нова фактура. Ако крайна или частична фактура постъпи преди приемане, срокът за плащане започва от момента на приемане.

- 9.9. Плащания се извършват само един път в месеца в сряда и обхващат само фактурите с падеж в предходната седмица. Плащания, които са направени в съответствие с този ход на плащане, се считат за своевременно договорени намаления, отстъпки и т.н. и не пораждаат последствия в резултат на просрочване срока на плащане. При забавяне на плащане от страна на Възложителя важат договорени лихви от 4%. Предявяването на претенции за по-нататъшни щети в резултат на забавяне на плащането е изключено - освен в случай на преднамереност.
- 9.10. При доставки съотв. извършване на услуги преди договорения срок се прилага фиксираният график за плащанията.

## 10. Обезпечение/гаранция за изпълнение

За обезпечаване на гаранционни претенции и всякакви искове за обезщетения за щети Изпълнителят трябва да представи гаранция за изпълнение. Тази гаранция следва да се отнася за период от 49 месеца от края на периода на договора и в размер на 3% от пропорционално изчислената 12-месечна целева стойност на договора (без ДДС). Напр.: Целевата стойност договора е 500 000,00 EUR / за срок на договора от 5 години. Пропорционално изчислената стойност за 1 Година = 100 000,00 евро x 0,03 (3%) = 3 000,00 евро гаранция за обезпечение. В случай на активиране на опции, гаранция за изпълнение се удължава с удължаването на срока на действие на договора, като стойността на гаранцията остава непроменена

Гаранция за обезпечение трябва да бъде представена под формата на банкова гаранция или гаранция за застраховка най-късно с фактурата на първата заявка (в приложението, съгласно примерен текст „Haftrücklassgarantie“). В случай на закъсняло представяне на банкова гаранция или застрахователна гаранция, Възложителят може да задържи плащанията за текущи фактури на Изпълнителя до размера на изискваната банкова гаранция или застрахователна гаранция. Освен ако не е посочено друго, освобождаването на гаранция за обезпечение е не по-късно от 30 дни след изтичане на гореспомнатия срок при писмено искане.

Като издатели се приемат единствено банки или застрахователи, чиито рейтинг е по-висок от BB+ (Standard & Poor's), по-висок от BB+ (Fitch), по-висок от Ba1 (Moody's) или рейтинг, определен от Асоциацията за кредитна защита (KSV), по-висок от 330. При целева стойност на рамковото споразумение под Евро 400.000,- (без ДДС) Възложителят се отказва от задържане на гаранцията.

Ако съществуват няколко рейтинга, най-лошият от горепосочените рейтинги ще бъде използван за оценката.

## 11. Гаранция

В сила са приложимите нормативни разпоредби, освен ако не е договорено нещо друго.

- 11.1. Изпълнителят гарантира липсата на несъответствия и функционалност на доставката/ услугата за период от 48 месеца след датата на приемане. Доказването на безупречното изпълнение съгласно договора винаги е задължение на Изпълнителя. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок.
- 11.2. Ако дадено несъответствие се дължи на
- 1) предоставена работна документация,
  - 2) дадени инструкции,
  - 3) предоставени материали или
  - 4) предварително предоставени услуги от други Изпълнители на Възложителя
- то Изпълнителят е свободен от гаранция по отношение на този недостатък тогава, когато той е подал предварително предвиденото писмено съобщение и Възложителят не е взел предвид повдигнатите опасения, или той не би могъл да разпознае тези неизправности, дори и ако е положил дължима грижа. Гаранцията на Изпълнителя не се ограничава от наличието на надзор от страна на Възложителя.
- 11.3. За да провери или отстрани неизправностите, Възложителят трябва да осигури на Изпълнителя достъп до гаранционния обект на договорените дати.
- 11.4. По принцип всички доставки и дейности, необходими за отстраняване на неизправностите, следва да се извършват от Изпълнителя. Доколкото разходите за отстраняване и инсталиране, както и до-



пълнителните разходи са направени по повод отстраняването на неизправност, те се поемат от Изпълнителя.

- 11.5. Ако към момента на установяване на неизправност не е възможно окончателното ѝ отстраняване или то не е приемливо за Възложителя, Възложителят може да поиска временно отстраняване, което трябва да бъде последвано от окончателното в подходящия момент. В този случай Изпълнителят поема също разходите и за временното отстраняване. Поради временното отстраняване на несъответствието гаранционният срок се блокира.
- 11.6. При отстраняване на неизправността Изпълнителят трябва да положи всички усилия за поддържане на цялостната работа на инсталацията в съответствие със заданията на Възложителя. Особено необходимите измервания, проучвания и подобрения трябва да бъдат одобрени от Възложителя.
- 11.7. В деня, в който неизправността е отстранена, започват да текат гаранционните срокове за тези части от услугата, които заменят неизправностите. Ако такава неизправност предотвратява използването на други части или цялата услуга съгласно с договора, сроковете за тези части или за цялата услуга се удължават с времето на отстраняване.
- 11.8. Възложителят не е задължен да проучва или заявява рекламации с цел защита на своите претенции.

## 12. Отговорност

- 12.1. Изпълнителят носи отговорност пред Възложителя без ограничение за всички вреди, причинени от действия или бездействия на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други посредници по време на или по повод на предоставянето на услуги, дори и небрежно, както и за щети, причинени от използвани материали или части от материали. Доказателството, че тези лица не са виновни, е задължение на Изпълнителя във всички случаи.
- 12.2. Изпълнителят се задължава при искане относно всяка претенция от страна на работник или трето лице срещу Възложителя поради някакво увреждане, възникнало в хода на изпълнението на договора, да гарантира, че Възложителят няма да бъде засегнат от щети и искове. Отговорността на Изпълнителя по никакъв начин не се ограничава от действия на Възложителя, например от различни проверки и/или одобрения от страна на Възложителя.
- 12.3. Отговорността на Изпълнителя по никакъв начин не се ограничава от действия на Възложителя, напр. чрез всякакви проверки и/или одобрения. По отношение на всякакви претенции на трети страни Изпълнителят напълно обезщетява Възложителя и не дава повод за повдигане на искове.
- 12.4. Възложителят е отговорен във всички случаи само доколкото това е предвидено в закона.
- 12.5. Всеки Възложител (Netz Niederösterreich и Електроразпределение Юг ЕАД) има права и задължения към съответния Изпълнител за възложената му обособена позиция. Така всеки Възложител е отговорен пред Изпълнителя само за възложената му обособена позиция. Солидарна отговорност е изключена. Отговорността на Възложителя е изключена за лека небрежност.

## 13. Неустойка

Посочените по-долу неустойки се договарят независимо от настъпването на щети при Възложителя.

- 13.1. Освен ако не е уговорено друго, Възложителят има право на неустойка в размер на 0.5%, но не повече от 5% от брутната сума на съответната заявка, при неспазване на сроковете, за всеки календарен ден след крайния срок на доставка, по причини които се дължат на Изпълнителя в съответствие с 6.2. Неустойката се определя във всеки отделен случай и след това се приспадна от следващата дължима фактура или окончателна фактура.
- 13.2. Ако срокът на доставката/услугата бъде удължен по взаимно съгласие, неустойките за новите договорени срокове остават в сила и заместват старите. Новите наказателни срокове трябва изрично да се спазват като такива.
- 13.3. В случай на използване на подизпълнител в противоречие с условията на тръжната процедура (напр.

използване или смяна на подизпълнител без необходимото съгласие на Възложителя), е постигнато споразумение за договорна неустойка в размер на Евро 10 000,00 за подизпълнител.

- 13.4. В случай на нарушение от страна на изпълнителя на задълженията за поверителност, на задълженията за предаване на документи на Възложителя или на разпоредби относно публикуването на данни, Изпълнителят заплаща неустойка в размер на 10 000,00 Евро за нарушение, без да се засягат други претенции на Възложителя.

#### 14. Забавяне и право на анулиране

- 14.1. Право на оттегляне при единична заявка/поръчка

Ако Изпълнителят се забави с изпълнението на единична заявка/поръчка по договора, Възложителят има право да настоява за предоставяне на услугата в съответствие с договора при зачитане на неговото право на неустойка и произхождащото от това обезщетение за нанесени щети или след поставяне на разумен допълнителен срок писмено да обяви прекратяване на договора за единичната поръчка, ако услугата не се предостави в рамките на разумния допълнителен срок. Освен това Изпълнителят трябва да заплати на Възложителя обезщетение за вреди в размер съгласно законовите разпоредби.

- 14.2. Право на анулиране на цялото рамково споразумение

Ако Изпълнителят се забави с изпълнението на две единични заявки/поръчки в един рамков договор, Възложителят има право да обяви прекратяването на рамковия договор. Освен това Изпълнителят трябва да заплати на Възложителя обезщетение за вреди в размер съгласно законовите разпоредби.

- 14.3. Възложителят има право, доколкото това е позволено от закона съгласно разпоредбите на § 25a, 25b Регламент за несъстоятелност, да обяви незабавно оттегляне от договора, както и от всички отворени поръчки, ако настъпят неплатежоспособност, прекалена задължнялост или влошаване на материалното състояние на Изпълнителя, или бъде отхвърлено откриването на производството по несъстоятелност поради липсата на достатъчно активи за покриване на разходите за процедурата. Правото на прекратяване на договора важи и при повече от 50%-ова промяна на собствеността на изпълнителя съотв. при друга фактическа контролна смяна. („change of control“).

- 14.4. В случай на анулиране, Възложителят адекватно заплаща доставките и услугите, вече предоставени от Изпълнителя, доколкото те могат да бъдат използвани от Възложителя в съответствие с договорената цел на договора. В никакъв случай той не дължи повече от дяловото възнаграждение.

- 14.5. В случай на анулиране на Възложителя Изпълнителят е длъжен да възстанови на Възложителя допълнителните разходи, произтичащи от завършването на услугата

- 14.6. Освен това Възложителят има право по всяко време, ако счете това за необходимо или уместно във връзка с риска от одобрение, поради икономически или други причини да декларира в писмен вид оттеглянето от договора съотв. от отделни поръчка с незабавно действие, като в този случай се прилага следното заключително правило за плащане и обезщетение: Възложителят заплаща на Изпълнителя като негова единствена и изключителна претенция по отношение на оттегляне от страна на Възложителя част от договорната цена, от цената по договора / от договорената за съответната поръчка цена съответстваща на завършените работи до датата на оттегляне, минус всички съгласно договора вече изплатени на Изпълнителя суми - вкл. - ако не се съдържа по-горе - всички направени от изпълнителя разходи, доколкото е обосновано. Изпълнителят е длъжен да представи доказателства за всички споменати по-горе основания. Отговорност на Възложителя за произтичащи от това основания щети, най-вече за пропуснати ползи, са изрично изключени. Изпълнителят се задължава, Възложителят да не бъде засегнат от щети и икове с оглед всякакви претенции на трети лица, произтичащи от или във връзка с прекратяването договора.

- 14.7. Независимо от договорените срокове и дати за прекратяване, Възложителят трябва незабавно да прекрати договора и да прекрати договорните отношения, ако (i) Изпълнителят изключва BVG 2018 или § 249, параграф 1 BVergG 2018 от процедурата за възлагане по време на възлагането съгласно § 78, ал. или (ii) договорът не е възложен на изпълнителя поради сериозно нарушение на задълженията по AEUV или Директива 2014/24 / ЕС или 2014/25 / ЕС, което CEO е установил в процедура по член 258 AEUV можеше да бъде простено.

- 14.8. Анулирането от договора трябва да бъде декларирано писмено.

## 15. Други разпоредби

- 15.1. Изпълнителят трябва незабавно да уведоми Възложителя за всички промени в данните за контакт.
- 15.2. Изпълнителят дава изричното си съгласие за защита на данните, когато данните от този случай при необходимост се предават на трети (напр. проектантски фирми, съсобственици на съоръжения, застрахователни компании, дъщерни дружества съгласно § 189a UGB).
- 15.3. Възложителят придобива относно услугите на Изпълнителя лицензия/право за използване обекта на авторско право неограничено по отношение на място и време, включително право да го обработва и право да делегира тази лицензия/право за използване обекта на авторско право включително правото да го обработва на свързани предприятия и на трети страни съгласно § 189a Търговски кодекс на Възложителя. Тези права обхващат всички запазени за автора начини за използване (също и по смисъла на разпоредбите на §§ 14 до 18a на действащия Закон за авторското право). Възложителят има освен това правото да използва или обработва и само отделни части от услуги на Изпълнителя, да ги делегира на трети страни или да разреши на трета страна обработката на една или повече части. Възложителят има освен това правото да делегира на трети страни лицензия/право за използване обекта на авторско право. Възложителят е този, който решава дали да изиска заплащане за предоставянето на лицензия/право на използване обекта на авторско право. Лицензията/правото за използване обекта на авторско право се запазва и след приключване на договорното отношение.
- 15.4. Договорът и кореспонденцията са на немски език.
- Всички документи, отнасящи се до договорните отношения, трябва да бъдат представени на езика на договора. Трябва да се обяснят съкращенията, както и специфичните за продукта термини, които се отклоняват от обичайната техническа терминология.
- Ако документите, изготвени от Изпълнителя, не са на немски език, Изпълнителят предоставя на Възложителя и версии на немски език при поискване.
- 15.5. Изпълнителят е длъжен да пази в тайна цялата предоставена информация и документи (мостри, чертежи, скици, електронни данни, изчисления и др.), които му стават известни чрез бизнес отношенията, да ги пази адекватно, да ги използва изключително за изпълнение на договора и да не ги прави достъпни на трети страни, доколкото тези документи и информация не са вече публично известни или достъпни. По отношение на личните данни Възложителят е длъжен да се съобразява с приложимите разпоредби за защита на данните (по-специално Регламента на Европейския съюз за защита на данните EU-DSGVO) и да предоставя на Възложителя възможно най-добрата подкрепа при спазване на задълженията му за защита на данните. Ако, според Възложителя, Изпълнителят е изпълнител по смисъла на член 28 от EU-DSGVO, Изпълнителят се задължава да сключи споразумение за обработка на договора с Възложителя и да изпълни задълженията си, произтичащи от това.
- 15.6. След приемане на доставката/услугата документите, предоставени от Възложителя, трябва да бъдат изтрити/унищожени веднага, ако няма законови изисквания за съхранение.
- 15.7. Изпълнителят има право само да публикува данни, свързани с проекта, или да посочи Възложителя като референтен клиент с предварителното писмено съгласие на Възложителя.
- 15.8. Възложителят има право да прехвърли всички или част от договорните отношения с всички права и задължения на дъщерно дружество в съответствие с § 189a UGB. Освен това всички свързани дружества съгласно § 189a UGB на Възложителя, имат право да правят поръчки въз основа на този договор. Изпълнителят няма право да прехвърли договора съотв. отделни поръчки изцяло или частично на трети страни, освен с предварително писмено съгласие на Възложителя.
- 15.9. Съобщения за цесия (прехвърляне на задължения) на Изпълнителя е нужно да се отправят писмено (не по факс или e-mail) към главния счетоводител на Възложителя и с изтичането на втория работен ден от постъпването им те стават валидни. Изпълнителят изрично признава, че такъв период за обработка е достатъчен. В случай на цесия, Изпълнителят има право да таксува и удържа такса за обработка и преглед в размер на 1% от предявената претенция, но не повече от 5 000 евро.
- 15.10. Правото на задържане от Изпълнителя е - до степента, позволена от закона - изрично дерогирано.

- 15.11. Възложителят има право да прихваща своите собствени вземания, както и вземания, дължими от Изпълнителя на свързани дружества в съответствие с § 189a UGB срещу искиове на Изпълнителя. Прихващане от Изпълнителя на насрещни вземания на Възложителя е възможно само със съгласието на Възложителя.
- 15.12. Ако отделни разпоредби на тези договорни условия се окажат или станат изцяло или частично невалидни или неизпълними, то това не засяга валидността на останалите разпоредби. Вместо недействителна, невалидна или неприложима разпоредба, автоматично влиза в сила уредба, която, доколкото е възможно, се доближава най-много до това, което страните са имали предвид по смисъла и целта на споразумението, сключено с недействителна, невалидна или неприложима разпоредба.
- 15.13. Промени и допълнения към договора трябва да бъдат направени писмено, за да бъдат ефективни. Това важи също и за настоящото изискване за писмена форма. Устни договорки са валидни само тогава, когато се потвърдят писмено от Възложителя. Незначителни промени по смисъла на Директива 2014/24 могат да бъдат направени без нов търг.
- 15.14. Изключителното място на компетентност за всички спорове, произтичащи от или във връзка с този договор или индивидуалните поръчки, е компетентният съд на Wien Innere Stadt. Възложителят е в правото си да подвежда под отговорност Изпълнителя също и в съответния компетентен съд по седалището на Изпълнителя. Важи австрийското материално право, като се изключат нормите за прехвърляне на международното частно право.

## Образец на гаранция за изпълнение

Заглавна част на банка/Застраховател

ЗАПИСВАНЕ

<Точно изписване на фирмата на Възложителя, виж страница 1>

EVN Platz  
A-2344 Maria Enzersdorf

### **БАНКОВА ГАРАНЦИЯ/ ЗАСТРАХОВАТЕЛНА ГАРАНЦИЯ**

Бяхме уведомени, че Вие сте сключили договор с нашия клиент ..... В съответствие с договорните условия задържането на налична сума се освобождава срещу предоставяне на банкова гаранция/застрахователна гаранция.

От името на гореспоменатия клиент с цел обезпечаване на възможните задължения на нашия клиент поемаме спрямо Вас гаранция в размер до

Евро (словом ЕВРО .....

като се задължаваме безусловно и неотменяемо да преведем посочената ни сума до три работни дни след получаване на писмено искане от Вас, без никакви възражения, без проверка на лежащото в основата правоотношение, в посочения размер, с изключение на плащане в брой, на посочена от Вас банкова сметка.

Тази гаранция започва от деня на издаване на банковата гаранция/ застрахователна гаранция и изтича след отчисления към нас.

Вашето искане трябва да е постъпило при нас най-късно в деня на изтичане.

За евентуални правни спорове, които произтичат от тази гаранция, важи австрийското право и като изключителни сфери на компетенции се договаря овластеният съд във Виена.

Правно валиден документ

## Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска предоговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители.

1. Спазване на човешките права. От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.
2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).
3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с респект и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полава принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.
4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.
5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.
6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.
7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконови нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.
8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.
9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се въвлечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.
10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.
11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.

(Издание Януари 2011)